ההסתדרות הציונית העולמית
Organisation Sioniste Mondiale
Département promotion de l'Alya

ECUJE
PARTAGER SAVOIRS ET CULTURES JUIVES
FSJU

YVRIT SOCIAL CLUB

פּוּרִים לָנוּ נִשְׂכָּח אֶת הַכֹּל

SPÉCIAL POURIM

UNE SOIRÉE DÉGUISÉE

ה וּבִמְלוֹאת הַיָּמִים הָאֵלֶּה, עָשָׂה
הַמֶּלֶךְ לְכָל-הָעָם הַנִּמְצָאִים
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לְמִגָּדוֹל וְעַד-קָטָן
מִשְׁתֶּה--שִׁבְעַת יָמִים: בַּחֲצַר,
גִּנַּת בִּיתַן הַמֶּלֶךְ.

Lorsque ces jours furent révolus, le roi donna à toute la population présente à Suse, la capitale, aux grands comme aux petits, un festin de sept jours dans les dépendances du parc du palais royal.

ASSAF - Musicien I Professeur I Chef de chœur

Assaf

Tout au long de mon parcours musical, j'ai appris à attendre l'inattendu. J'ai démarré en tant que pianiste dans des groupes de rock, puis j'ai sorti mon propre album de métal "A Figure In The Dark". Ensuite, j'ai suivi 8 ans d'étude en composition musicale contemporaine. Arrivé au bout, j'ai eu envie de me tourner vers une écriture moins “scolaire” et j'ai continué mes aventures avec la musique électronique. Pour cela, j'ai dû oublié tout ce que j'avais appris, tout en l'utilisant sans cesse. En 2018, j'ai sorti l'album "More Than Your Silence" puis j'ai abandonné le milieu de la musique électronique et la culture qui va avec pour me plonger plus profondément dans la variété avec mes chorales.

J'ai souvent réalisé des arrangements de chansons pop (notamment avec Asaf Avidan) pour les orchestres symphoniques mais très vite j'ai compris que c'était deux monde qu'il était difficile de réunir.

Je joue en tant que pianiste avec plusieurs troupes de théâtre d'improvisation (dont avec Les Bonimenteurs) et je donne régulièrement des ateliers d'improvisation en chantant, de musique en improvisation théâtrale et de bienveillance en improvisation

https://www.profmusique.fr/?fbclid=IwAR3DP0YlFj4dp38zEP3wQVlLM0AwXK4HMYICg4kNjmVGPcNfKWnkdLfgARw.

Shderot Even Gvirol (Champs Elysée)

Tiyalti Li Bein HaSderot , Im Lev Patouah LaBaot
Ratsiti Lomar Shalom Lekol Ehad
At Hegaht MéHaHamon
Shtouyot Dibarti Bli Heshbon
VéZé Hispik Ki At Hiyakht Afilou Tsahakt

Sderot Even Gvirol, Sderot Even Gvirol
Im HaLahout Bein HaTipot
LéOr HaYom Ou BaHatsot
Koulam Kvar Kan BiSderot Even Gvirol

At Amart Yehsh Yeshiva al Gag Binyan BeVen Ezra
Im Anashim Méshougaim im Gitara Tamid
Himshkhnou Yahad el Hagag
Rakadnou , Sharnou Yad BéYad
Gam Bein Kol HaMéhouma Lo Hayta Néshika

Sderot Even Gvirol, Sderot Even Gvirol …

Etmol BaErév Shney Zarim
VéIm Haboker MéOhavim
Shikorim Mérov Simha al HaSdera
MéHaphilharmonit ad HaHof
Meitarim Im Tslil Bli Sof
VéTsiporim léOr Zriha
Sharot Ahava

Sderot Even Gvirol, Sderot Even Gvirol …

שדרות אבן גבירול

טִיַּלְתִּי לִי בֵּין הַשְּׁדֵרוֹת ,עִם לֵב פָּתוּחַ לַבָּאוֹת
רָצִיתִי לְהַגִּיד שָׁלוֹם לְכָל אֶחָד
אֶת הִגַּחְתִּ מֵהֶהָמוֹן
שְׁטוּיוֹת דִּבַּרְתִּי בְּלִי חֶשְׁבּוֹן
וְזֶה הִסְפִּיק כִּי אַתְּ חִיַּכְתְּ ,אֲפִלּוּ צָחַקְתְּ

שְׁדֵרוֹת אֶבֶן גבירול ,שְׁדֵרוֹת אֶבֶן גבירול
עִם הַלַּחוּת ,בֵּין הַטִּפּוֹת
לְאוֹר הַיּוֹם אוֹ בַּחֲצוֹת
כֻּלָּם כְּבָר כָּאן בִּשְׁדֵרוֹת אֶבֶן גבירול.

אַתְּ אָמַרְתְּ "יֵשׁ יְשִׁיבָה ,"עַל גַּג בִּנְיָן בְּבֶן עֶזְרָא
עִם אֲנָשִׁים מְשֻׁגָּעִים עִם גִּיטָרָה תָּמִיד
הִמְשַׁכְנוּ יַחַד אֶל הַגַּג
רָקַדְנוּ שַׁרְנוּ יָד בְּיָד
גַּם בֵּין כָּל הַמְּהוּמָה לֹא הָיְתָה נְשִׁיקָה

שְׁדֵרוֹת אֶבֶן גבירול ,שְׁדֵרוֹת אֶבֶן גבירול

אֶתְמוֹל בְּעֶרֶב שְׁנֵי זָרִים
וְעִם הַבֹּקֶר מְאֹהָבִים
שִׂכּוֹרִים מֵרֹב שִׂמְחָה עַל הַשִּׁדְרָה
מֵהַפִּילְהַרְמוֹנִית עַד הַחוֹף
מֵיתָרִים עִם צְלִיל בְּלִי סוֹף
וְצִפּוֹרִים לְאוֹר זְרִיחָה
שָׁרוֹת אָהֲבָה

שְׁדֵרוֹת אֶבֶן גבירול ,שְׁדֵרוֹת אֶבֶן גבירול

Emmanuel Hanoun עמנואל חנון

לֵיצָנוּת רְפוּאִית הוּא תְּחוּם בִּרְפוּאָה הָאַלְטֶרְנָטִיבִית בְּבָתֵּי הַחוֹלִים וּבַמֶּרְכָּזִים הָרְפוּאִיִּים שֶׁנַּעֲשָׂה עַל יְדֵי לֵיצָנִים מְיֻחָדִים הַנִּקְרָאִים "לֵיצָנִים רְפוּאִיִּים ,"וּבוֹ נַעֲשָׂה שִׁמּוּשׁ בְּכוֹחוֹ הַמְּרַפֵּא שֶׁל הַהוּמוֹר לְצֹרֶךְ שִׁפּוּר בְּאֵיכוּת חַיֵּיהֶם ,בְּתִפְקּוּדָם בְּמַחְשַׁבְתָּם בְּהַרְגָּשָׁתָם וּבְמַצָּבָם שֶׁל חוֹלִים.

Les « clowns hospitaliers » sont des clowns spécialement formés pour intervenir en milieu hospitalier et dans les centres de soins. Ils sont parfois appelés « Docteur clown » (anglais : *Clown Doctor*, une marque déposée dans plusieurs pays). L'action des clowns hospitaliers a pour but de contribuer au processus de guérison grâce à la force positive de l'espoir et de l'humour. Ils ont aussi un effet positif pour le personnel et les familles de malades[1].

אֲפִלּוּ בַּשָּׁרָב הֲכִי קָשֶׁה
יָדַעְתִּי שֶׁהַגֶּשֶׁם עוֹד יֵרֵד
רָאִיתִי בַּחַלּוֹן שֶׁלִּי צִפּוֹר
אֲפִלּוּ בְּמַשָּׁב סוּפָה וְקֹר.

Afilou Basharav Hakhi kashé
Yadati ShéHageshem od Yered
Raiti BaHalon Shélo Tsipor
Afilou BéMashav Soufa Vékor

לֹא פַּעַם זֶה קָשֶׁה
אֲבָל לָרֹב מִלָּה טוֹבָה
מִיָּד עוֹשֶׂה לִי טוֹב
רַק מִלָּה טוֹבָה
אוֹ שְׁתַּיִם לֹא יוֹתֵר מִזֶּה

Lo Paam Zé Kashé
Aval LaRov Mila Tova
Miyad Osa Li Tov
Rak Mila Tova
Ou Shtaim Lo Yoter Mizé

רק מילה טובה

ג וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ, מַה-לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה; וּמַה-בַּקָּשָׁתֵךְ עַד-חֲצִי הַמַּלְכוּת, וְיִנָּתֵן לָךְ. ד

3 Le roi lui dit: "Qu'y a-t-il, reine Esther? Que demandes-tu? Quand ce serait la moitié du royaume, elle te serait accordée."

https://www.youtube.com/watch?v=P6IPO6wi3jU La chanson

Chant d'un jour banal, Chir chel Yom Houlin

שיר של יום חולין

אִם יֵשׁ לִי מֵיתָרִים הֵם מִתְנַגְּנִים בְּרֶטֶט
אֵם יֵשׁ בִּי דְּאָגָה הִיא חֲשׂוּפָה כִּמְעַט
אִם יֵשׁ בִּי אַהֲבָה הִיא תְּאַמֵּר בְּשֶׁקֶט
אִם יֵשׁ לִי שָׁרָשִׁים הֵם מִתְאָרְכִים לְאַט

Si j'ai des cordes, elles jouent avec des vibrations
Si j'ai un problème, il est presque mis à nu
Si j'ai de l'amour, il s'exprime en silence
Si j'ai des racines, elles s'allongent lentement

Yom Hol un jour banal quotidien , un jour de sable יום חול
Yom Hag יום חג Un jour de fête

https://www.youtube.com/watch?v=fSKuKFIOcl8 שיר של יום חולין אילנית

מקור המילה בתלמוד הירושלמי: "אין דור שאין בו ליצנים מה היו פריצי הדור עושין היו הולכין אצל חלונותיו של דוד ואומרים לו דוד אימת יבנה בית המקדש אימתי בית ה' נלך והוא אומר אע"פ שמתכונין להכעיסני יבא עלי שאני שמח בלבי"

Emmanuel a Chad dans un orphelinat en mission humanitaire.

בתמונה עמנואל בצ'אד בבית יתומים במשלחת הומניטרית.

וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת-אֶסְתֵּר מִכָּל-הַנָּשִׁים,
Le roi se prit d'affection pour Esther plus que pour toutes les autres femmes;

מְעַרְבֹּלֶת הַחַיִּים
|

מְעַרְבֹּלֶת הַחַיִּים
|

הִיא עָנְדָה טַבָּעוֹת עַל הָאֶצְבָּעוֹת
צְמִידִים ,עֲגִילִים ,וְשַׁרְשְׁרָאוֹת
וּבְשִׁירָתָהּ ,הַקּוֹל שֶׁיָּצָא
מִלֵּא אוֹתִי שִׂמְחָה

הָיוּ לָהּ עֵינַיִם ,אַבְנֵי אֹפֶל
הָיִיתִי שָׁבוּי ,שָׁבוּי שֶׁלָּהּ
פָּנִים אֲרֻכּוֹת וְלִבְנוֹת
עַם כָּזוֹ פָּאם פָּאטָל ,הִנְנִי נִקְטַל
עַם כָּזוֹ פָּאם פָּאטָל ,הִנְנִי נִקְטַל

הִכַּרְנוּ ,נִפְרַדְנוּ ,אִבַּדְנוּ מָצָאנוּ ,
הָלַכְנוּ וּבָאנוּ ,הִתְחַלְנוּ סִיַּמְנוּ .
זֶה מִתְחַמֵּם ,זֶה מְהַמֵּם
וְאָז זֶה מְשַׁעֲמֵם

Hi Anda Tabaot Al HaETsbaot
Tsmidim Agilim VéSharsheraot
OuVéShirata , Hakol Shéyatsa
Mila Oti Simha

Hayou La Eynaim, Avney Ofel
Hayiti Shavouy Shavouy Shela
Panim Aroukot VéLévanot
Im Kazo Femme fatale , Hinéni Niktal
Im Kazo Femme Fatale , Hinéni Niktal

Hikarnou, Nifradnou, Ibadnou, Matsanou
Halakhnou OuBanou, Hithalnou, Siyamnou
Zé Mithamem, Zé Méhamem
VéAz Zé Méshaamem

נשף מסכות

ערך ע"י הסניף המקומי של הסתדרות „הפועל הצעיר"
באולם הגמנסיה העברית ב„תל־אביב"

המסכות השנתי

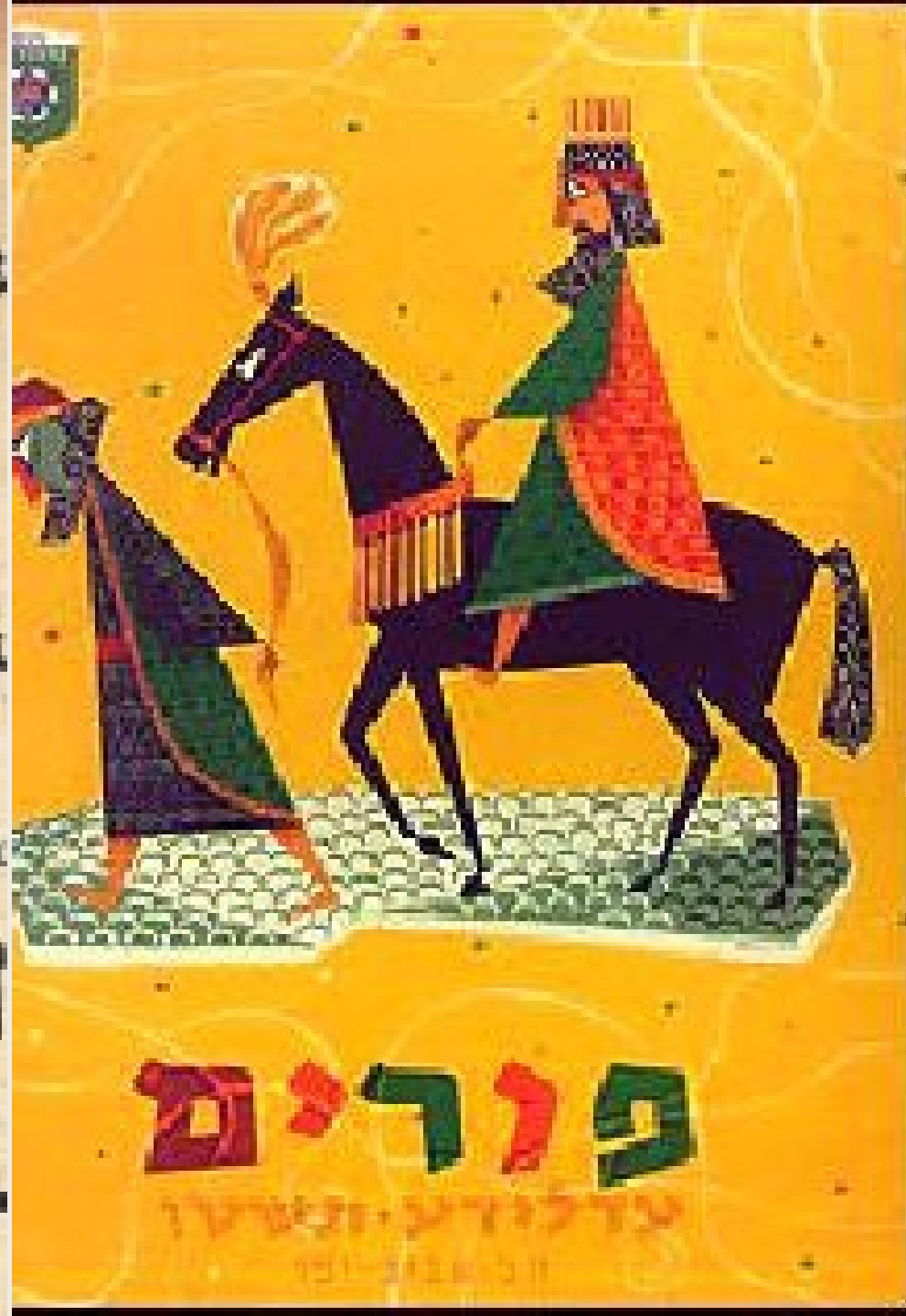
לקראת הנשף התחילו זה כבר, והודות לזה
הנשף בתכנו, ביפיו ובסדריו על הנשף הראשתקד

בר שביפי ובמושמות מתבקש להתבוקן ולהכין מסמות אל הנשף הבא.

ה שתצטין תקבל פרס.

1.ו בשלוק נמכרים בחנות ה קרוגליקוב, בקלוב־הפועלים ובמערכת „הפועל־הצעיר".

הפרטים במודעות הבאות



סטטיק ובן אל

כולם מסתכלים עליי ליי ליי Koulam Mistaklim Alay Lay Lay

וזה לא בגלל שאני יפה VéZé Lo Buglal ShéAni Yafé

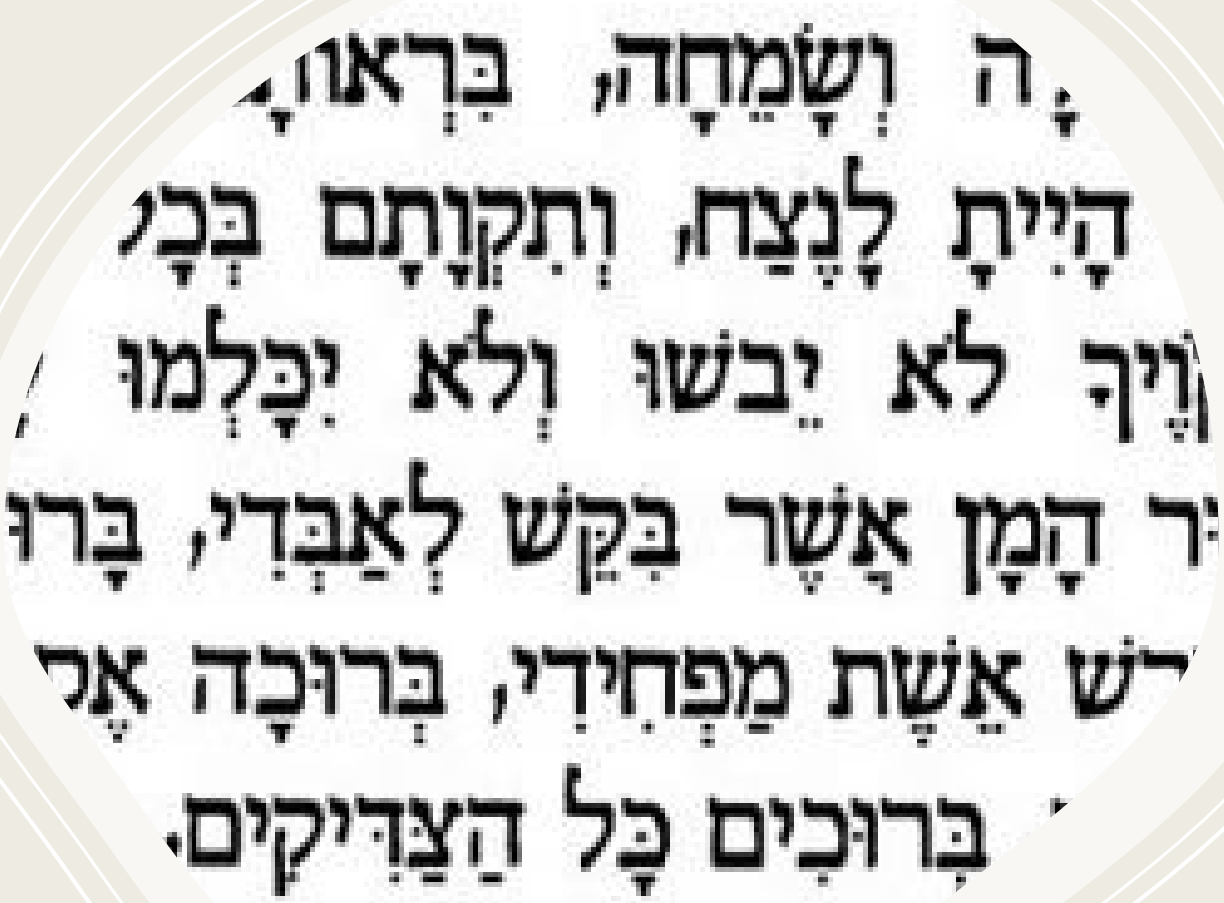
לא מתייחס יותר מדיי דיי דיי Lo Mityahes Yoter Miday Day Day

היה שלום לכם ונאמסטה Héyé Shalom Lakhem VéNamasté

Tous me regardent, lai, lai
et pas parce que je suis beau
ça ne m'intéresse pas trop, trop, trop
que la paix soit avec vous et salut

NAMASTE נמסטה

https://www.youtube.com/watch?v=G_e707496Fg



AD LO YADA עד לא ידע

Le nom est dérivé du Talmud selon lequel on devrait célébrer Pourim en buvant "jusqu'à ce qu'on ne sache plus" (ad de-lo yada, araméen: עַד דלָא יָדַע) la différence entre "béni soit Mardochée" et "maudit être Haman "

עד לא ידע

https://www.youtube.com/watch?v=LpnqdxvuDPU&t=54s

AdLoYada à TLV עד לא ידע בתל אביב

שושנת יעקב

Chochanat Yaakov, tsahala ve-same'ha birotam ya'had tekhelet Mordekhaï.

Tchouatam hayita lanetsa'h vetikvatam bekhol dor vador, lehodia chekol kovekha lo yevochou velo yikalmou lanetsa'h kol ha'hossim bakh.

Arour Haman achère bikech leabdi, baroukh Mordekhaï haYehoudi. Aroura Zerèch, echète maf'hidi, beroukhah Eshter ba'adi. Arourim kol harechaïm, beroukhim kol hatsadikim. Vegam 'Harvonah zakhour latov.

https://www.youtube.com/watch?v=Zw-36k-_QKc

שושנת יעקב מתי כספי Shoshanat Yaakov Mati Kaspi

La rose de Jacob exulta de joie lorsque tous virent Mordekhaï revêtu de bleu royal.

Tu fus toujours leur salut et leur espoir en chaque génération, pour faire savoir que tous ceux qui espèrent en Toi ne seront pas livrés à la honte, et que ceux qui ont confiance en Toi ne seront jamais déshonorés.

Maudit soit Haman qui a projeté de me détruire ; béni soit Mordékhaï le Juif ; maudite soit Zerech, épouse de [Haman] qui m'a terrifié ; bénie soit Esther [qui a intercédé] en ma faveur ; maudits soient tous les méchants ; bénis soient tous les justes et que 'Harbonah aussi soit favorablement remémoré.

חג שמח HAG SAMEAH

חג שמח ולא לשכוח מסיכה עוטים !

אבל אפשר גם לחבוש ולשים